

TG4 - Frásaí Úsaideacha

Frásaí Úsaideacha

Láithreoir - Presenter

Staitisticí - Statistics

Anailís - Analysis

Anailísí - Analyst

Athimirt - replay

Imirt – play

Peil/Peil na mBan – Football/Ladies' Football

Camógaíocht – Camogie

Iomáint/Iománaíocht - Hurling

Iarracht - Attempt

Ar foraoil -wide

Thar an trasnán – over the bar

Scór den scoth – great score

Scór den chéad scoth – outstanding score

Scór álainn – lovely score

Scór inspioráideach – inspirational score

Cúilín/Pointe - point

Cúl - goal

Scór an lae -score of the day

Béim/Emphasis

Amach is amach - complete

Ar fad ar fad - altogether

Go hiomlán - completely

An- very

Sár- excellent

_____ iontach – great _____

_____ den scoth – brilliant _____

Dochreidte - unbelievable

Speisialta – Special

Canúintí Difriúla – Different dialects

Cúl – Báide (Ciarraí) - Goal

Cúl báire – Báideoir (Ciarraí) -

Peil/Caid – Ag imirt peile – Ag imirt caide – playing football

Thá / Tá

Páirc/gort - pitch

Na hoifigh/The officials

Réiteoir - Referee

An maor cúil - umpire

An maor líne - linesman

Cárta Buí/Dubh/Dearg – Yellow/Black/Red card

Cic saor/Saorchic – free kick

Cic Saor furasta/éasca/bog – easy/easy/soft free kick

Cic éirice/Cic pionóis – penalty kick

Cic sleasa/Cic taobhlíne – sideline kick

Cinneadh – decision

Cinneadh ceart/Cinneadh conspóideach – correct decision/controversial decision

Am/Time

Scór leath-ama/An scór ag leath-am – half-time score/the half time score

Scór lán-ama/An scór ag an deireadh – full-time score/the final score

Am breise – extra time

Am cuitimh – injury time

Cúl báire -Goalkeeper

Sábháil iontach/den scoth/tábhachtach – Great/brilliant/important save

Cic amach fada/gairid – long/short kick out

Cic amach den scoth – brilliant kick out

Brú - pressure

Faoi bhrú - pressure

Ag streachailt leis an chic amach – struggling with the kick out

Cosantoir/Consantóirí – Defender/Defenders

Cosaint mhaith/láidir/chróga – good/strong/brave defending

Blocáil – an-bhlocáil – block – great block

Díshealbhú iontach – great dispossession

Taicil/greamú - tackle

Ag briseadh amach – breaking out

Ag briseadh tríd – breaking through

Imreoir lár páirce - Midfielder

Ceapadh/Gabháil iontach/den scoth – great/brilliant catch

Marc ón chic amach – mark from the kick out

Pas deas/iontach – nice/great pass

Cicphas – kick pass

Pas láimhe – handpass

Leis an dorn – with the fist

Briseadh iontach – great break

Tosaí/tosaithe - Forward

Luas - speed

Cruinneas/Cruinn – accuracy/accurate

Cliste - clever

Ionsaí – ag dul ar an ionsaí

Fríthionsaí – ag dul ar an fhríthionsaí

Críoch iontach – great finish

Slachtmhar – tidy

Sleaschéim iontach – great sidestep

Marc chun tosaigh – forward mark

San eangach/sa líontán -in the net

Ar imeall na cearnóige – on the edge of the square

Príomhscórálaí – main scorer

Bainisteoir - Manager

Ar an taobhlíne – on the sideline

Sásta/míshásta/neirbhíseach/buartha/frustrachas – happy/unhappy/nervous/worried/frustrated

Teannas/Teasaí – tense/heated

Ag caint leis an mhaor líne – talking to the linesman

Ag déanamh athrú – making a change

Fear cliste/Bean chliste – clever man/woman

Cluiche - Match

Cath/Coimhlint/troid – battle/fight

Cluiche Cothrom – even game

Cluiche Aontaobhach – one-sided game

Cluiche iontach/den scoth – great/brilliant

An chéad leath/An dara leath – the first half/the second half

Caitheamh isteach – díreach ón chaitheamh isteach – throw-in/straight from the throw in

Imreoir-imreoirí -player/players

Peileadóir-Peileadóirí – footballer/footballers

Iománaí/Iománaithe – hurler/hurlers

Foireann – foirne – team/teams

Ionadaí/Ionadaithe – sub/subs

Sa bhosca tráchtairachta – In the commentary box

Tráchtair - commentator

Comhthráchtair – co-commentator

Ag imirt go maith – playing well

Ag imirt níos fearr anois – playing better now

Tá tús maith déanta ag _____ - _____ have made a good start

Laoch na hImeartha – Player of the Match

Is é/í _____ Laoch na Imeartha inniu - _____ is the player of the match today

An Aimsir – The Weather

Gaoth láidir – strong wind

Ag imirt in aghaidh na gaoithe – playing against the wind

Ag imirt leis an ghaoth – playing with the wind

Tá an aimsir go hálainn/Tá an aimsir go dona – the weather is lovely/the weather is bad

Tá an dromchla trom/bog/crua/maith – the surface is heavy/soft/hard/good

An Captaen – The captain

Ceannaire - leader

Is ceannaire den scoth é/í _____. – He's/She's a great leader

Ceannasaíocht/Ceannaireacht – leadership

Tá ról lárnach ag an chaptaen – The captain has a central role

Cur síos - Description

Amharc/Féach ar seo arís – watch this again

Rith sí isteach agus... - She ran in and...

Chuaigh sé ar ruathar aonair agus – He went on a solo run and...

Thug sí an pas agus... - She gave the pass and...

Chríochnaigh sé go cruinn – He finished accurately

Lena chiotóg – with his left foot

Lena dheasóg – with his right foot

Nuair a fheicim an athimirt... - When I see the replay...

Níl mé róchinnte faoi sin... - I'm not too sure about that

Rinne sí blocáil iontach ansin – She made a great block there

Comórtas – Competition

An tSraith Náisiúnta – The National League

Roinn a haon/dó/trí/ceathair – Division 1/2/3/4

Ag barr an tábla – top of the table

Ag bun an tábla – bottom of the table

Cluiche Ceannais na Sraithe – The League Final

Dícháilithe – relegated

Ardú céime - promoted

An Chraobh – the championship